



著作：般若波罗密多心经讲话目次

三 心经盛行的原因

心经在中国，自唐至今，千多年来，流传甚广，老妪能诵，竖子知名

15

，深入民间，脍炙人口，比较其他的华译经典，更为盛行。在日本，亦极流行。普通人有把心经称为「绘心经」、或「盲心经」。意思是因为那些不懂文字，不识经文的人，犹如盲者，把心经用图案画绘出来，好像通俗的连环图一样，特别印行出来，方便她们认识心经。由此可知道这心经，是多普遍地流行於民间，比之在中国的普遍流行，并无逊色。探其盛行如此，约有几种原因：1.简明切要：心经译文，简洁明快，文句不多，涵义却深，大小乘的教义，戒定慧的三学，几乎都具备了。如经中说的四谛十二因缘，是小乘法；「无智亦无得」等六度，是大乘法；三般若的内容，即包括了戒定慧的三无漏学。2.句短易记：心经的译文，短小精明；且字数不多，只有二百六十个字，便於读诵，容易记忆。所以不但在中国的大小丛林里，朝晚功课，必须背诵；就是在寺院内外的老妪，亦多能读，竖子亦多知其名，或亦能念诵。3.适合口调：心经的译笔，明朗流畅，合於读者的胃口，容易念诵。

16

如「色不异空，空不异色，色即是空，空即是色」等句子，一读再读，便可琅琅上口，不会忘记。4.文约理诣：心经文句虽简，而涵义湛深。如「是诸法空相，不生不灭，不垢不净，不增不减」，及「无智亦无得」等文句，性相空有的奥义，莫不具备。「诸法空相」，是显性空的空相；不生灭、垢净、增减，是显诸法「法尔如是」的真理是有的，不是空了什么都没有，才叫做空。5.现前蒙益：念诵心经，能得冥阳两利，存歿均可沾益。平时寺院里超度先灵，多念阿弥陀经、心经、往生咒，看来心经好似专利死者的，其实是与生者更有利。如大唐西域记所载：玄奘法师在西游取经途中，经流沙，越葱岭，遇一大河阻隔前路，四顾无人，又无舟楫可渡，正在旁徨之间，忽见水面漂著人用的器物，知上流必有人住，乃溯流而

上，果见有老僧卧病草舍，乏人照顾，怜而服侍之；至病愈欲走，老僧意有所感，出梵本心经授之，并谓：「来日取经途中必遭诸多灾厄，若诵此经，便可解除」。后来奘公背熟此梵本心经，果於途中，解除许多灾难。如有一次公渡

17

◆?，以相貌庄严，为土著选中，欲杀之以祭河神。公以取经未成，焉可先死其身，乃央求他们，待取经归来，供其祭神。土著不肯，绑之欲杀。时公无奈，临危不乱，默诵梵本心经有验，忽起风暴，飞沙走石，天昏地暗，大祸将临。土著睹情大惊失色，知公神明，不可侵犯，乃松其绑，投地哀求谢罪，天复清明如故。自此奘公每遇灾难，诵之即解其危。凭此灵感，归译其文，辗转抄写，广为宣播，纸贵洛阳，风行一时，此亦为心经弘盛的原因。6.显密双修：佛教分有显教和密教，信徒随根选修，各蒙其利。本经是提示显密双修，真俗并观，诵文可得显益，持咒更获密护，定慧两运，现未俱利，因此人多喜欢读诵，这亦是本经普遍流行的原因。